

Season 2 - Mugen Train Arc

- [E1 - Flame Hashira Kyojuro Rengoku](#)
- [E2 - Deep Sleep](#)
- [E3 - Should Have Been](#)
- [E4 - Insult](#)
- [E5 - Move Forward!](#)
- [E6 - Akaza](#)
- [E7 - Set Your Heart Ablaze](#)

E1 - Flame Hashira Kyojuro Rengoku

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(This is incomplete since the names are blank on the source file. Feel free to edit them in. Dialogue is left as is.)

[00:41] ---

DEMON SLAYER: KIMETSU NO YAIBA
MUGEN TRAIN ARC

[00:48] ---

EPISODE 1:
FLAME HASHIRA
KYOJURO RENGOKU

[00:52] ---

MISSING PERSON

[01:03] ---

NOODLES

[01:14] ---

Delicious!

[01:19] ---

Delicious!

[01:23] ---

Delicious!

[01:24] ---

Flame Hashira, forgive me
for interrupting your meal.

[01:27] ---

Okay! Take a seat here.

[01:30] ---

Mister, bring this young man
the same thing I'm having!

[01:35] ---

Are you sure it's okay?

[01:37] ---

Of course it's okay!

I'll have another bowl myself!

[01:43] ---

You sure eat with gusto, don't you?

[01:47] ---

Just sit tight.

[01:49] ---

Flame Hashira,
your work last night was stellar.

[01:53] ---

No.

[01:55] ---

It was after the demon fled, after all.

[01:57] ---

How's the injured woman doing?

[02:00] ---

According to the doctor,
her wounds won't leave her with any scars.

[02:04] ---

I see. Good thing she got treated early.

[02:08] ---

Yes. It's thanks to your heroics.

[02:20] ---

Thank you for the meal!

[02:25] ---

What's this?

[02:26] ---

That's my treat.

[02:29] ---

Appreciate it!

[02:32] ---

Hey! Delicious!

[02:34] ---

Mister, I bet you'd really thrive
if you set up shop in Ueno!

[02:38] ---

What do you know about it?

[02:40] ---

Mister, how's business these days?

[02:44] ---

How's it look to you?

[02:46] ---

Sorry.

[02:47] ---

THE SLASHER APPEARS AGAIN
TRAIN CONDUCTOR'S BODY
WAS FOUND IN TRAIN

BRUTALLY MURDERED

[02:47] ---

Thanks to all the talk about
that Slasher being at large around here,

[02:51] ---

people just stopped coming out at night.

[02:54] ---

POSSIBILITY OF USING TRAINS
FOR TRANSPORTATION

[02:54] ---

I even had to let my workers go.

[02:59] ---

They say that a conductor got killed
the other day.

[03:03] ---

On top of that, do you know that
the Mugen Train is out of service now?

[03:09] ---

Rumor has it...

[03:10] ---

that around 40 of its passengers
just disappeared without a trace.

[03:16] ---

Oh... It sounds ominous.

[03:19] ---

Flame Hashira,
getting back to why I'm here...

[03:22] ---

We've located the Mugen Train.

[03:25] ---

MUGEN

[03:25] ---

We've received word that it was secretly
transported to a certain train shed.

[03:31] ---

Is that right?

[03:34] ---

Delicious!

[03:36] ---

Will we be heading to the Mugen Train?

[03:38] ---

Right.

[03:39] ---

But first...

[03:41] ---

let's inspect the station

where the conductor's body was found.

[03:54] ---

Fuku, enough of that sighing.

Go on and eat your bean paste bun.

[03:59] ---

Yeah.

[04:02] ---

Not many customers today again, right?

[04:06] ---

I know that I say this every day,
but it's dangerous to be out after dark.

[04:11] ---

Tomorrow, you can start
helping out in the afternoon.

[04:15] ---

Since the demons come out at night.

[04:18] ---

All clear!

[04:20] ---

I took a look around the area,
but there was nothing amiss.

[04:23] ---

Right!

[04:24] ---

There aren't any demons!

[04:27] ---

You're bringing up demons again?

[04:28] ---

Just stop, will you?

I have to sell as many bento as I can!

[04:32] ---

It's hard enough
with my mother being pregnant,

[04:35] ---

and I heard that
my father's shop isn't doing well.

[04:39] ---

HOW TO COOK WESTERN FOOD

[04:41] ---

You can leave that kind
of worrying to us adults.

[04:45] ---

I'll take care of things in the early mornings
and nighttime by myself, okay?

[04:49] ---

And what are we going to do

if you get attacked by the Slasher, too?

[04:52] ---

BEEF NABE BENTO

[04:52] ---

REGULAR BENTO

[04:53] ---

I would be more than happy
to sacrifice my life for yours.

[04:56] ---

Grandma!

[05:00] ---

Well, good evening!

[05:01] ---

The moon is exquisite tonight, is it not?

[05:04] ---

I'm searching for a demon.

[05:06] ---

You haven't seen one, have you?

[05:08] ---

What? Just like that?

[05:10] ---

Lord Kyojuro!

You're being far too blunt!

[05:16] ---

Ma'am, is there something
you can tell me?

[05:20] ---

D-Demon? What kind of talk is that?
Wh-What's wrong with you?

[05:25] ---

Stay away from us!

[05:27] ---

Look out!

[05:29] ---

If you keep shaking like that,

[05:31] ---

you'll end up dropping
your precious bean paste bun!

[05:33] ---

Stay away from me!

[05:42] ---

Delicious!

[05:45] ---

I don't believe in demons!

[05:47] ---

There's no way there could be any,

and you know it!

[05:49] ---

Fuku, that's enough.

[05:52] ---

I don't believe this man is a bad person.

[05:59] ---

I'm sorry. I feel like I'm always on edge
these days because of the Slasher incidents.

[06:06] ---

If what I was just told is correct,

[06:09] ---

you two start working while it's still dark out
and come to sell us those bento.

[06:15] ---

I couldn't be more thankful.

[06:17] ---

No one should ever hurt people like you.

[06:21] ---

But you can rest easy now!
I'll take care of the Slasher!

[06:26] ---

Who in the world are you?

[06:29] ---

All right, then!

[06:31] ---

Excuse me!

[06:33] ---

Um... If you don't mind,
could you maybe buy some bento?

[06:39] ---

That's a good idea!

[06:41] ---

Okay!

[06:42] ---

I'll buy them all!

[06:49] ---

Excuse me, Flame Hashira...

[06:51] ---

That'll make a splendid gift
for the other Corps members!

[06:54] ---

I'll be going on alone now.
Thanks for your hard work.

[06:58] ---

Goodbye.

[07:04] ---

What was that all about?

[07:06] ---

I'm glad he bought all those bento, but...

[07:09] ---

Let's hurry home now, Fuku.

[07:11] ---

I'm getting a really bad feeling.

[07:14] ---

I can feel a chill going down my spine.

[07:18] ---

Grandma?

[07:49] ---

Who...

[07:50] ---

Who are you?

[07:54] ---

I'm a bento vendor as you can see!

[07:57] ---

I am in no way suspicious!

[08:01] ---

But this train is heading to the shed now.

[08:06] ---

Right! I'm aware of that.

[08:08] ---

I heard that's where

I can find the Mugen Train.

[08:11] ---

That's the one I have business with.

[08:13] ---

The Mugen Train?

[08:14] ---

If that's the one you're looking for,
it's no longer in the shed.

[08:17] ---

Is that right?

[08:19] ---

It was transported to a well-equipped
maintenance facility this morning.

[08:24] ---

That one over there.

[08:27] ---

Ah.

[08:29] ---

All right, then this is
where I'm getting off!

[08:32] ---

What?

[08:33] ---

What do you mean, "get off"?

[08:35] ---

Hey!

[09:02] ---

DEMON SLAYER: KIMETSU NO YAIBA
MUGEN TRAIN ARC

[09:06] ---

DEMON SLAYER: KIMETSU NO YAIBA
MUGEN TRAIN ARC

[09:13] ---

The Mugen Train...

[09:15] ---

I see.

[09:17] ---

Though faint, the trace of a demon remains.

[09:20] ---

MUGEN

[09:22] ---

Hey you!

[09:25] ---

This place is off-limits!

[09:27] ---

Hey!

[09:29] ---

I was sent here by the Railway Bureau
to deliver these bento.

[09:33] ---

Oh?

[09:35] ---

Hey! He says he brought us bento!

[09:42] ---

Hey, take one to Tatsu.
He's resting in the office.

[09:47] ---

Yes, sir.

[09:49] ---

Why was the Mugen Train brought here?

[09:53] ---

Right, when there's no way
it's a problem with the body.

[09:56] ---

Word on the street
is that it's a man-eating train.

[10:00] ---

You don't know how bitter that makes us.

[10:03] ---

So now that it's being put
back into service,

[10:06] ---

we want to do all we can to get her back into shape
and send her back out into the world.

[10:10] ---

Back into service?

[10:12] ---

Yeah, tomorrow night.
That's why we're all here—

[10:20] ---

Demon!

[10:22] ---

There's a demon here!

[10:32] ---

Oh!

[10:36] ---

Tatsu!

[10:37] ---

All of you, step back!

[10:38] ---

Chief!

[10:40] ---

You bastard...

[10:41] ---

Let the boy go!

[10:43] ---

A Demon Slayer? How arrogant.

[10:46] ---

Ugh! What's this stench?

[10:53] ---

Ever since I became a demon,
I can't stand human food. It's so disgusting.

[10:59] ---

That bento was made with love
by people I know.

[11:03] ---

I can't just ignore that.

[11:04] ---

If it's revolting, it's revolting.

[11:07] ---

Hey boy, your blood smells
like it might be revolting, too.

[11:14] ---

I'll just devour the humans that seem tasty,
but the ones that taste bad...

[11:17] ---

I like to show myself a good time
by tormenting them all night!

[11:21] ---

So, that's what this is about, Slasher?

[11:24] ---

I find you offensive.

[11:26] ---

If you don't like me, then...

[11:30] ---

let's see you slash me!

[11:32] ---

Wha...

[11:34] ---

What's going on?

[11:37] ---

No one's ever been able to stop me.

[11:40] ---

I'm the fastest...

[11:42] ---

of them all!

[11:45] ---

Hey, sorry about that.

[11:46] ---

You can't bring yourself to slash me
with this kid in my arms.

[11:49] ---

Should I be considerate
and just kill him off?

[11:52] ---

H-Help...

[11:54] ---

Help me!

[11:55] ---

Don't worry!

[11:57] ---

I'm going to save you, no matter what!

[11:59] ---

Not on your life. Just yesterday...

[12:06] ---

I slashed this other woman
until I was sick of doing it.

[12:12] ---

I see. Now I know how fast you are.

[12:16] ---

But I wouldn't get cocky if I were you.

[12:19] ---

Last night, we thought
you'd fled because we showed up,

[12:23] ---

but apparently, you never even detected us.

[12:28] ---

It's true that you're quick to escape at least!

[12:31] ---

What?

[12:33] ---

We were able to treat your victim
from last night right away.

[12:40] ---

She'll recover without even a single scar.

[12:44] ---

Even if she does survive, she's doomed
to be consumed by fear for the rest of her life.

[12:51] ---

I won't let that happen!

[12:53] ---

We're going to treat
the wounds of her soul,

[12:55] ---

no matter how hard it may be to heal them,
for as long as it takes!

[13:00] ---

I'll show that self-righteous
face of yours a thing or two.

[13:04] ---

I'm going to go kill that woman again!

[13:07] ---

We're keeping her hidden!

[13:10] ---

You'll never find her!

[13:17] ---

All right, then those bento vendors...

[13:19] ---

They have nothing to do with me!

[13:22] ---

But you know them, right?

[13:23] ---

Those are station bento, right?
I can find out where they're from.

[13:27] ---

Don't move!

[13:29] ---

You do offend me, you know.

[13:32] ---

Well, I'm enjoying this!

[13:34] ---

If you want to save them,
then get to the station before me.

[13:38] ---

Before that happens...

[13:41] ---

I'll have to kill this one!

[14:02] ---

I'll be going on ahead.

[14:08] ---

Please...

[14:09] ---

Please save him!

[14:11] ---

It'll be okay. Just leave it to me.

[14:14] ---

Also, my friends will be coming soon.

[14:17] ---

This way! This way! This way!

[14:22] ---

Lord Rengoku!

[14:24] ---

Where's the medical squad?

[14:25] ---

They're on their way.

[14:26] ---

I've given him first aid.

I'm leaving the rest to you.

[14:41] ---

Total Concentration Breathing.

[15:01] ---

Really, you don't listen, do you?

[15:05] ---

If I say I'm going to help,
then I'm going to help!

[15:10] ---

Good morning!

[15:13] ---

Hey! You're as early as ever!

[15:24] ---

I can smell them!

[15:31] ---

All right!

[15:37] ---

Station Master?

[15:39] ---

It smells. It smells!

[15:43] ---

It's you, isn't it?

[15:44] ---

The one who's got the stink
of those bento clinging to her!

[15:49] ---

Don't take this personally.

[15:51] ---

It's all that Demon Slayer's fault!

[15:59] ---

Make a run for it, Fuku!

[16:03] ---

What's the big idea, you hag?

[16:36] ---

Y-You're...

[16:39] ---

You're not hurt, are you?

[16:42] ---

Grandma!

[16:46] ---

Damn!

[16:52] ---

Hey, old hag...

[16:54] ---

You're going to wish you hadn't...

[17:06] ---

How the hell...

[17:08] ---

did you catch up to me?

[17:14] ---

I thought I told you not to get cocky.

[17:21] ---

Why don't we see who's faster?

[17:24] ---

Whether I can slash
this old hag's throat first

[17:27] ---

or you can claim my head first!

[17:31] ---

No need to put it to the test.

[17:34] ---

You're...

[17:37] ---

slow!

[17:40] ---

Flame Breathing...

[17:42] ---

First Form...

[17:43] ---

Unknowing Fire!

[18:29] ---

You...

[18:31] ---

saved us, didn't you?

[18:34] ---

Twice.

[18:38] ---

Grandma...

[18:40] ---

I'll never forget that face, that haori.

[18:45] ---

Fuku's mother...

[18:49] ---

and I...

[18:51] ---

20 years ago, you saved our lives.

[18:56] ---

Grandma, what are you talking about?

[19:02] ---

That must've been my father.

[19:08] ---

I'm following in my father's footsteps,
slaying demons.

[19:12] ---

I'm honored to have protected you
just as my father did.

[19:21] ---

I still can't believe it!

[19:23] ---

I'm sorry for saying that
there couldn't be any demons, Grandma.

[19:32] ---

No! That's how it should be!

[19:34] ---

Not knowing about demons,
never running into one...

[19:37] ---

There's no better way to live out your life!

[19:44] ---

Flame Hashira! Are you all right?

[19:47] ---

I only just took care of it now.

[19:49] ---

Thank you for a job well done!

[19:51] ---

Right!

[19:52] ---

So, what about the Mugen Train?

[19:55] ---

The maintenance work
will be done tonight,

[19:57] ---

and it's going back into service tomorrow.

[20:00] ---

I'm glad to hear that!

So all's well that ends well, right?

[20:04] ---

It's a little too soon to be saying that.

[20:07] ---

A demon who's devoured more than 40 people
is surely on a different level than this one.

[20:12] ---

Then, the Slasher was only here
to serve as a distraction?

[20:16] ---

That might very well be true.

[20:18] ---

Either way, there's a different demon
on the Mugen Train.

[20:23] ---

A demon who's far more powerful
and mysterious is lurking somewhere.

[20:29] ---

Tomorrow, to the Mugen Train, then.

[20:32] ---

Needless to say, I'll be boarding it!

[20:34] ---

Actually, it's today now!

[20:42] ---

Hey, Pops, did you hear?

[20:44] ---

Huh?

[20:46] ---

They say that the Mugen Train
is back in service.

[20:48] ---

MUGEN TRAIN
TO RESUME OPERATION

[20:49] ---

Oh?

[20:51] ---

I just hope nothing odd happens again.

[21:06] ---

Excuse me!

[21:08] ---

Hey there, bento vendor!

[21:10] ---

I don't know what to say
to thank you for this morning.

[21:14] ---

Please take these.

[21:15] ---

This is all that we have to give you.

[21:20] ---

Ah! The thing is,
I missed out on having one last night!

[21:23] ---

Nothing could make me happier!

[21:26] ---

But I will pay for it.

[21:28] ---

No, it's the thought
that counts!

[21:31] ---

Is that right?

Then let me accept this one

[21:34] ---

and buy all the rest that you have there!

[21:36] ---

Whaaaaat?

[21:41] ---

Please be careful.

[21:42] ---

Please stop by again
if you're in the area!

[21:46] ---

I promise to tell my father about you two.

[21:49] ---

I'm sure he'll be thrilled.

[21:52] ---

Now then, take care!

Let's meet again one day!

[22:17] ---

Wha...

[22:18] ---

Wh-What...

[22:20] ---

What the hell is this creature?

[22:23] ---

Here's your first-class bento!

That will be 36 sen, please!

[22:27] ---

Would you like some tea
or sake with that?

[22:29] ---

Comin' through!

[22:33] ---

Stop it! You're embarrassing us!

[22:35] ---

What's going on?

[23:10] ---

Now then, let me partake of this
with gratitude!

[23:23] ---

Delicious!

[23:42] ---

So, we were able
to board the Mugen Train!

[23:44] ---

Tanjiro, isn't there something
you want to ask the Flame Hashira?

[23:47] ---

I hope we get to meet him!

[23:48] ---

Yeah!

[23:49] ---

Hashira, huh? Fight me!

[23:52] ---

Stop that yammering!
Just shut up!

[23:55] ---

What did you say?

[23:56] ---

You have a problem with that?

[23:57] ---

Okay, we hear you, Inosuke!
Calm down now!

[24:01] ---

You idiot boar!

[24:03] ---

Anyway, I wonder what kind of person
the Flame Hashira is.

[24:06] ---

Well—

[24:09] ---

It's the Kasugai Crow!

[24:14] ---

It seems like the Kasugai Crow
has looked into Rengoku for us.

[24:18] ---

What? Really?

[24:20] ---

He says he found out
how the other Hashira feel about Rengoku.

[24:25] ---

That I have to hear!

[24:26] ---

Hashira! All of you, fight me!

[24:30] ---

All right. Tanjiro, let's hear it.

[24:32] ---

Okay. Then, let me start
with Lady Shinobu.

[24:35] ---

HOW THE INSECT HASHIRA
SHINOBU KOCHO
SEES RENGOKU

[24:35] ---

I'd say he's a good person.

[24:37] ---

Though there are times
when we're not on the same wavelength.

[24:40] ---

Lady Shinobu!
You remind me of that good smell!

[24:44] ---

How about the other Hashira?

[24:45] ---

Okay, let's hear them all in one go!

[24:47] ---

ACCORDING TO TENGEN UZUI

[24:47] ---

Flamboyant!

Sticks out even more than me.

[24:50] ---

But he's a really great guy!

[24:52] ---

ACCORDING TO
MUICHIRO TOKITO

[24:53] ---

He's like an owl.

[24:55] ---

That cheery voice
is so comforting to hear.

[24:58] ---

ACCORDING TO
MITSURI KANROJI

[24:58] ---

He's a super-cool big brother!

[25:00] ---

I had so much fun
training with him!

[25:03] ---

He really doted on me!

[25:05] ---

ACCORDING TO
OBANAI IGURO

[25:05] ---

Talks a lot.

[25:07] ---

Has a good personality.

[25:08] ---

LOVE HIM

[25:09] ---

ACCORDING TO
SANEMI SHINAZUGAWA

[25:11] ---

He's a good guy.

[25:12] ---

LOVE HIM

[25:13] ---

ACCORDING TO GYOMEI HIMEJIMA

[25:14] ---

Positive.

[25:15] ---

Never whines.

[25:17] ---

Honest.

[25:20] ---

So, something like that.

[25:22] ---

Wait, what about Tomioka?

[25:24] ---

He's right, Kasugai Crow.

[25:26] ---

What about Tomioka?

[25:30] ---

I see.

[25:32] ---

This is what Tomioka had to say about Rengoku...

[25:34] ---

ACCORDING TO GIYU TOMIOKA

[25:36] ---

He often speaks to me.

[25:38] ---

LOVE HIM

[25:38] ---

And there you have it!

[25:40] ---

Oh, really? It seems like everyone
loves the Flame Hashira, huh?

[25:44] ---

Yeah. I can't wait to meet him!

[25:48] ---

Flame Hashira! Fight me!

[25:51] ---

Inosuke!

[25:55] ---

Rengoku!

[25:56] ---

Next, Demon Slayer: Kimetsu no Yaiba
Mugen Train Arc, Episode 2, "Deep Sleep"!

[26:01] ---

Let's all board the train together!

[26:03] ---

Big Bro!

[26:05] ---

TO BE CONTINUED

E2 - Deep Sleep

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(This is incomplete since the names are blank on the source file. Feel free to edit them in. Dialogue is left as is.)

[00:15] ---

So fast!

[00:16] ---

Sorry! We're very sorry!

[00:18] ---

Forget that! Get over here, idiot!

[00:21] ---

So freakin' fast!

[00:23] ---

MUGEN

[00:31] ---

He's a Hashira, right?

[00:33] ---

This Rengoku person...

[00:35] ---

Are you sure you'll recognize his face?

[00:37] ---

Sure.

[00:39] ---

He had this gaudy hairstyle,
and I remember his scent, too.

[00:42] ---

Hey!

[00:44] ---

I think I'll know it's him once we get close.

[00:48] ---

Delicious!

[00:57] ---

Delicious!

[00:58] ---

Delicious!

[01:00] ---

Delicious!

[01:04] ---

Delicious!

[01:07] ---

Delicious!

[01:10] ---

Delicious!

[02:46] ---

EPISODE 2:
DEEP SLEEP

[02:52] ---

Delicious!

[02:55] ---

Delicious!

[02:56] ---

Delicious!

[02:58] ---

Delicious!

[03:02] ---

Delicious!

[03:05] ---

Delicious!

[03:06] ---

Is that the Flame Hashira guy?

[03:08] ---

- Delicious!
- Yeah.

[03:10] ---

Not just some random glutton?

[03:11] ---

- Delicious!
- Right.

[03:13] ---

Delicious!

[03:14] ---

Um, excuse me...

[03:18] ---

Delicious!

[03:18] ---

R-Rengoku?

[03:21] ---

Delicious!

[03:22] ---

Uh, we really get that part already.

[03:33] ---

And you're the kid
from that day at the Master's.

[03:36] ---

Yes.

[03:37] ---

I'm Tanjiro Kamado.

[03:39] ---

And they are my fellow Demon Slayers,
Zenitsu Agatsuma and Inosuke Hashibira.

[03:45] ---

I see. And inside that box there...

[03:49] ---

Yes.

[03:50] ---

It's my sister Nezuko.

[03:53] ---

Right! That demon we saw that day, huh?

[03:56] ---

Since the Master's acknowledged her,
I won't say any word for now.

[04:04] ---

Have a seat here.

[04:12] ---

Being inside the lord is mind-blowing!

[04:15] ---

You're going to break the glass!
Calm down already, will ya?

[04:19] ---

What are you three doing here?

[04:22] ---

A mission?

[04:24] ---

We received an order from a Kasugai Crow.

[04:26] ---

"The casualties of the Mugen Train are increasing.
Join Rengoku on site," he said.

[04:33] ---

Yes! I see now! Understood!

[04:36] ---

Right.

[04:38] ---

Also, there's one more thing.

[04:41] ---

Something I wanted to ask you, Rengoku.

[04:44] ---

What is it? Let's hear it.

[04:47] ---

About my father...

[04:49] ---

What about your father?

[04:52] ---

Well, he was really frail.

[04:54] ---

Was he really?

[04:55] ---

But even if it was cold enough
to freeze your lungs,

[04:58] ---

he could still perform
a kagura dance in the snow.

[05:00] ---

Well, I'm glad to hear it!

[05:04] ---

The thing is...

[05:05] ---

What's up?

[05:06] ---

Hinokami Kagura...

[05:09] ---

Dance!

[05:11] ---

I suddenly found myself doing the kagura
that I'd seen as a child.

[05:15] ---

If you know anything about that, Rengoku...

[05:19] ---

I was hoping you'd tell me.

[05:26] ---

Right!

[05:28] ---

But I know nothing!

[05:31] ---

I've never even heard
the term "Hinokami Kagura" before.

[05:34] ---

But it's truly commendable that your father
was able to adapt his kagura dance to battle.

[05:40] ---

All right, end of discussion!

[05:42] ---

Um, can you try to help me a little more?

[05:44] ---

You should become my Tsuguko,
my apprentice! I'll look after you!

[05:48] ---

Hold on a second!

And just what are you looking at?

[05:52] ---

He's totally weird, all right.

[05:54] ---

Flame Breathing has a long history.

[05:57] ---

In any given era, there's always been a Flame
and Water swordsman among the Hashira.

[06:03] ---

Flame.

[06:04] ---

Water.

[06:06] ---

Wind.

[06:07] ---

Stone.

[06:08] ---

Thunder. Those are the fundamental
breathing techniques.

[06:12] ---

The other techniques were created
as offshoots of those five.

[06:16] ---

SOUND

[06:16] ---

SERPENT

FLOWER

INSECT

MIST

[06:16] ---

LOVE

[06:16] ---

Mist is a fork of Wind.

[06:20] ---

Young Mizoguchi!

[06:21] ---

What color is your sword?

[06:24] ---

My name's Kamado.

And the color is black.

[06:27] ---

A black sword, huh?

[06:29] ---

Well, isn't that unfortunate?

[06:32] ---

For real?

[06:34] ---

I've never known a swordsman
with a black sword that became a Hashira.

[06:38] ---

On top of that, I hear that they have
no clue which style to master.

[06:44] ---

Come to me, and I'll train you!

[06:46] ---

You can rest easy now!

[06:48] ---

No, thank you!

[06:49] ---

And just what are you looking at?

[06:59] ---

*He's strange,
but he seems to be very caring.*

[07:03] ---

*And from his scent,
I can pick up his strong sense of justice.*

[07:09] ---

Awesome! Awesome! So fast!

[07:12] ---

That's dangerous, you idiot!

[07:15] ---

I'm gonna run outside
and race to see who's faster!

[07:19] ---

- You can't possibly be that stupid, can you?
- That's dangerous.

[07:23] ---

You never know when a demon might appear.

[07:29] ---

You're kidding, right?
Demons show up on this train?

[07:33] ---

Sure do!

[07:34] ---

What? They do?

[07:35] ---

Nooo! So, we're not heading
to where the demons are, but we're here?

[07:40] ---

Nooo!

[07:41] ---

I'm getting off!

[07:44] ---

Over 40 people have disappeared on this train.

[07:49] ---

The Corps sent a few swordsmen,
but then they all went silent.

[07:54] ---

That's why I, a Hashira, am here!

[08:02] ---

Right, I see!

I'm getting off! I'm getting off!

[08:14] ---

May I...

[08:16] ---

see your...

[08:17] ---

tickets, please?

[08:20] ---

What's he doing?

[08:22] ---

The conductor's going to check
your ticket and punch a hole in it.

[08:26] ---

TOKYO - MUGEN

[08:37] ---

Here.

[09:02] ---

What is this?

[09:04] ---

There's a horrible scent.

[09:08] ---

Thank you...

[09:09] ---

very much.

[09:16] ---

Mr. Conductor...

[09:17] ---

You could get hurt,
so step back.

[09:19] ---

As this is an emergency,
please overlook the fact that I have a sword.

[09:43] ---

Was it a Blood Demon Art

that hid that massive body?

[09:48] ---

I had a hard time detecting you.

[09:51] ---

But if you bare your fangs
at innocent people...

[09:57] ---

my bright red Flame Blade
will burn you to the bone!

[10:08] ---

Flame Breathing...

[10:10] ---

First Form...

[10:22] ---

Unknowing Fire!

[10:33] ---

Amazing.

[10:34] ---

He sliced off the demon's head
with one blow.

[10:40] ---

There's still one more.

[10:42] ---

Come with me!

[10:45] ---

All right!

[10:48] ---

D-Don't leave me behind!

[11:02] ---

DEMON SLAYER: KIMETSU NO YAIBA
MUGEN TRAIN ARC

[11:07] ---

DEMON SLAYER: KIMETSU NO YAIBA
MUGEN TRAIN ARC

[11:32] ---

I won't let you lay a finger on that man!

[11:40] ---

Didn't you hear me?

[11:42] ---

I said I'm your opponent.

[11:45] ---

What the hell is it? It's got long arms!

[11:49] ---

All right!

[11:50] ---

- First come, first served!

- Hold up!

[11:53] ---

We gotta save the passenger first!

[11:55] ---

It won't matter
once I destroy that thing!

[12:12] ---

You'll be safe
in the back of the train. Go on.

[12:17] ---

We're good to go now.

[12:18] ---

Let's finish him off in short order.

[12:29] ---

Flame Breathing...

[12:31] ---

Second Form...

[12:36] ---

Rising Scorching Sun!

[12:58] ---

Tha...

[13:00] ---

Tha...

[13:02] ---

That was awesome, Bro!
Talk about brilliant sword skills, man!

[13:06] ---

Please make me your apprentice!

[13:08] ---

Fine by me! I'll make
a fine swordsman out of you!

[13:11] ---

- Me, too, please!
- Me, three!

[13:13] ---

I'll train all of you!

[13:15] ---

Big Bro Rengoku!

[13:19] ---

Bro!

[13:20] ---

- Bro!
- Bro!

[13:22] ---

Big Bro Rengoku!

[14:05] ---

I did as I was told! I punched
their tickets and put them to sleep!

[14:09] ---

Please! Put me to sleep, too, now!

[14:13] ---

Please let me be reunited
with my dead wife and daughter!

[14:18] ---

I'm begging you.

[14:21] ---

I'm begging you.

[14:24] ---

Sure thing.

[14:29] ---

DREAM

[14:30] ---

You did a good job.

[14:35] ---

Go to sleep.

[14:40] ---

Have a nice dream
where you can meet your family.

[14:44] ---

Excuse me.

[14:48] ---

What do you want us to do?

[14:52] ---

Their slumber will grow deeper
in a little while.

[14:56] ---

Wait here until then.

[14:59] ---

Perceptive Demon Slayers sometimes wake up
sensing the presence of bloodthirsty demons.

[15:06] ---

When you tie the ropes,
be careful not to touch their bodies.

[15:12] ---

I will have to stay in the first car for a while.

[15:16] ---

Hang on until everything's ready to go...

[15:20] ---

so that you can have blissful dreams.

[15:23] ---

Okay.

[16:21] ---

What's going on? What happened?

[16:30] ---

Calm down.

[16:32] ---

Calm down.

[16:35] ---

You have to calm down.

[16:46] ---

Hey!

[16:48] ---

It's Big Bro!

[16:50] ---

Welcome home, Big Bro!

[16:52] ---

Did you sell the charcoal?

[17:11] ---

Big Bro?

[17:25] ---

I'm sorry! I'm sorry! I'm so sorry!

[17:39] ---

To be able to die while dreaming...

[17:42] ---

Just how lucky are you?

[17:45] ---

It doesn't matter how powerful
a Demon Slayer you are.

[17:49] ---

A human's driving force
is the heart, the spirit!

[17:58] ---

All you have to do
is destroy the spiritual core.

[18:02] ---

You can kill them just like that!

[18:04] ---

All human hearts are the same.

[18:08] ---

So fragile and weak, like glasswork.

[18:16] ---

Do we tie ourselves to them by the wrist?

[18:19] ---

That's right. Don't forget
what he warned us about.

[18:31] ---

Take a deep, slow breath...

[18:35] ---

while you count.

[18:39] ---

Do that, and you'll fall asleep.

[18:42] ---

One...

[18:44] ---

Two...

[18:46] ---

Three...

[18:48] ---

Four...

[18:50] ---

Five...

[18:51] ---

Six...

[18:58] ---

And then, we were surprised
because Big Bro suddenly burst into tears!

[19:02] ---

What a weirdo!

[19:06] ---

Oh my, you must be exhausted.

[19:09] ---

It's not such a big deal, okay? I'm fine.

[19:15] ---

You don't have a fever, do you?

[19:18] ---

Take it easy
and get some rest today, okay?

[19:23] ---

I'm all right.

[19:24] ---

Are you sure?

[19:26] ---

Hey! You come back here!

[19:29] ---

Gotcha!

[19:31] ---

What do you think you're doing?

[19:33] ---

Hey! You stop that right now!

[19:38] ---

Seems like...

[19:40] ---

I was having a bad dream or something.

[19:46] ---

Falling deeper into sleep,
deep in their dreams...

[19:50] ---

Forget to breathe, deep in their dreams...

[19:54] ---

And even if a demon comes,
deep in their dreams...

[19:57] ---

Even in the stomach,
deep in their dreams...

[20:02] ---

It looks like fun.

[20:04] ---

You're starting to have
a happy dream, aren't you?

[20:10] ---

You are falling...

[20:13] ---

You are falling...

[20:15] ---

into a dream.

[20:23] ---

It's a deep slumber.

[20:26] ---

They can...

[20:27] ---

LOWER ONE

[20:28] ---

no longer awaken.

[22:14] ---

Everyone, it's time for a mission!

[22:17] ---

Zenitsu, Inosuke and Rengoku!

[22:19] ---

It's time for a mission!

[22:21] ---

Oh well...

[22:23] ---

Now, it's time for a Taisho-era secret!

[22:26] ---

Rengoku doesn't have any Tsuguko.

[22:28] ---

That's because his training's too tough
and everyone runs away. So I've heard.

[22:34] ---

But if it's going to help me

turn Nezuko back into a human again,

[22:38] ---

I want to be trained by a Hashira!

[22:40] ---

Rengoku, will you train me—

[22:47] ---

Next episode...

[22:49] ---

"Should Have Been."

[22:52] ---

TO BE CONTINUED

E3 - Should Have Been

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(This is incomplete since the names are blank on the source file. Feel free to edit them in. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

MUGEN

[00:02] ---

To be able to die while dreaming...

[00:06] ---

Just how lucky are you?

[00:08] ---

It doesn't matter how powerful
a Demon Slayer you are.

[00:13] ---

A human's driving force
is the heart, the spirit!

[00:20] ---

DREAM

[00:21] ---

All you have to do
is destroy the spiritual core.

[00:25] ---

You can kill them just like that!

[00:28] ---

All human hearts are the same.

[00:31] ---

So fragile and weak, like glasswork.

[00:38] ---

You are falling...

[00:40] ---

You are falling...

[00:42] ---

into a dream.

[00:53] ---

It's a deep slumber.

[00:57] ---

They can...

[00:58] ---

LOWER ONE

[00:59] ---

no longer awaken.

[02:34] ---

EPISODE 3:

SHOULD HAVE BEEN

[03:04] ---

This way!

[03:05] ---

The peaches over here taste great!

[03:07] ---

And there are tons of white clovers in bloom!

[03:10] ---

I'll make you a chaplet!

[03:12] ---

I can make these really great-looking ones...

[03:15] ---

Nezuko!

[03:16] ---

Yes! Make a lot, okay...

[03:19] ---

Zenitsu?

[03:28] ---

There's a river along the way,
but it's shallow, so you'll be okay, right?

[03:31] ---

River?

[03:34] ---

What am I going to do, Zenitsu?

[03:37] ---

I can't swim.

[03:40] ---

I'll just carry you on my back
and jump right over the river!

[03:45] ---

Not even your toes will get wet, Nezuko!

[03:51] ---

Just leave it to me!

[03:53] ---

Let's go!

[04:10] ---

Expedition Team! Expedition Team!

[04:12] ---

We're the Cave Expedition Team!

[04:14] ---

Expedition Team! Expedition Team!

[04:16] ---

We're the Cave Expedition Team!

[04:18] ---

Expedition Team! Expedition Team!

[04:20] ---

Boss!

[04:21] ---

Boss!

[04:22] ---

What's up, Underling 1 and Underling 2?

[04:25] ---

PONJIRO

[04:26] ---

I can smell the master of this cave
over there, pompoko!

[04:30] ---

CHUITSU

[04:31] ---

And I can hear it breathing
as it sleeps, squeak!

[04:38] ---

Here he is!

[04:40] ---

All right, let's go! Showdown!

[04:43] ---

- Roger that, Boss!
- Roger that, Boss!

[04:45] ---

Hey you! Come with me, Underling 3!

[04:49] ---

Come over here! Look, I'll give you
these sparkly acorns! C'mon!

[04:53] ---

Let's go!

[04:55] ---

- Hey!
- Hey!

[05:25] ---

Why did I come here?

[05:31] ---

Oh, right.

[05:32] ---

To report to my father...

[05:35] ---

that I've become a Hashira.

[05:56] ---

So what if you've become a Hashira?

[06:04] ---

Worthless.

[06:05] ---

It means nothing.

[06:07] ---

You're never going to amount
to anything anyway.

[06:11] ---

Neither you...

[06:13] ---

nor I.

[06:21] ---

Brother...

[06:24] ---

Was our father pleased to hear your news?

[06:28] ---

Do you think our father will acknowledge me
if I become a Hashira, too?

[06:37] ---

He wasn't always like that.

[06:40] ---

*After all, he did rise to the rank of Hashira
in the Demon Slayer Corps.*

[06:44] ---

He was a passionate man.

[06:46] ---

*And yet, one day, out of the blue,
he quit being a swordsman.*

[06:51] ---

Suddenly.

[06:54] ---

*The man who'd raised us both
with such enthusiasm...*

[07:02] ---

Why?

[07:06] ---

*It's pointless to think
about such things, so stop.*

[07:10] ---

Senjuro is even worse off.

[07:14] ---

*He barely has any memories of our mother
who died of illness when he was very young,*

[07:19] ---

and just look at the state our father is in.

[07:27] ---

I'm going to be honest.

[07:29] ---

Our father wasn't happy to hear it.

[07:32] ---

He told me that it meant nothing.

[07:35] ---

But that's not enough
to extinguish my passion!

[07:40] ---

This flame inside my heart
will never go out!

[07:43] ---

I'll never give in!

[07:45] ---

And Senjuro...

[07:49] ---

You're not like me.

[07:52] ---

You have a big brother...

[07:55] ---

who believes in his little brother.

[07:58] ---

No matter what path you take,
you're going to become a fine human being!

[08:03] ---

Keep that burning passion
inside your heart!

[08:05] ---

Let's do our best!

[08:06] ---

Let's do our best and live on!

[08:09] ---

No matter how lonely it gets.

[08:17] ---

Looking good.

[08:19] ---

Those ropes that I created are used

[08:21] ---

for a special technique that allows one to invade
the dreams of whoever you're tethered to.

[08:26] ---

I always fight with the utmost caution.

[08:32] ---

Once you're asleep, Hashira or not,

you're no different than a baby.

[08:37] ---

I'll enjoy the feast
after killing the Demon Slayers.

[08:51] ---

There's no need to swing in such a hurry.

[08:54] ---

Relax your shoulders.

[08:57] ---

Like this?

[08:59] ---

That's right.

[09:01] ---

Close call. He's right there.

[09:04] ---

I have to make sure he doesn't see me!

[09:08] ---

I have to hurry to the edge of the dream!

[09:11] ---

Hurry!

[09:14] ---

The dream world I show them isn't infinite.

[09:18] ---

It's circular, with the dreamer in its center.

[09:19] ---

DREAM

[09:23] ---

The realm of the subconscious exists just outside
the dream, where you'll find the spiritual core.

[09:25] ---

SUBCONSCIOUS

[09:28] ---

CORE

[09:31] ---

That's what you must destroy.

[09:34] ---

Do that, and the dreamer will become crippled.

[09:47] ---

There it is!

[09:48] ---

The scenery doesn't end here,
but I can't go any further.

[09:55] ---

I'll destroy his spiritual core right away!

[10:01] ---

And then, I'll get to see

a happy dream myself!

[10:15] ---

What an odd realm of the subconscious.

[10:18] ---

It's hot.

[10:19] ---

It's burning up.

[10:21] ---

I have to hurry.

[10:39] ---

Found it!

[10:41] ---

The spiritual core!

[10:45] ---

I've never seen a red one before.

[10:51] ---

All I have to do is destroy this and...

[10:53] ---

it'll be my turn to...

[11:18] ---

*I thought humans couldn't move
while they were under a spell.*

[11:28] ---

What a strong survival instinct he has!

[11:38] ---

I'm going to make your favorite
rice crackers today, Tanjiro.

[11:42] ---

Wow!

[11:44] ---

I'll start breaking old rice cakes first.

[11:47] ---

It's our lucky day, Rokuta!
Rice crackers!

[11:50] ---

No fair! Big Bro's not the only one
who likes rice crackers!

[11:54] ---

- I like them, too!
- Me, too!

[11:57] ---

Then, let's eat them together, okay?

[12:00] ---

Can you get the grill ready for me?

[12:02] ---

Okay!

[12:03] ---

I'll crush them up in the grinding bowl!

[12:05] ---

Okay, I'll be in charge
of flipping them over, then!

[12:08] ---

Me, too!

[12:10] ---

Okay, then, I'll be in charge of eating them!

[12:12] ---

No fair!

[12:18] ---

DEMON SLAYER: KIMETSU NO YAIBA
MUGEN TRAIN ARC

[12:23] ---

DEMON SLAYER: KIMETSU NO YAIBA
MUGEN TRAIN ARC

[12:38] ---

There.

[12:40] ---

Nezuko, let's go.

[12:51] ---

What did I just say?

[12:56] ---

I'm back!

[12:59] ---

Welcome home, Tanjiro.

[13:01] ---

Yeah, I'm home!

[13:05] ---

Welcome home, Big Bro!

[13:09] ---

Welcome home!

[13:11] ---

Welcome!

[13:13] ---

Huh? Where's Nezuko?

[13:16] ---

Big Sis went up the mountain
to pick vegetables.

[13:19] ---

In broad daylight?

[13:23] ---

She's not supposed to?

[13:26] ---

Well...

[13:27] ---

Um...

[13:29] ---

Tanjiro...

[13:30] ---

Could you get the bath ready?

[13:32] ---

I'm going to be busy with this for a while.

[13:38] ---

I keep saying all these strange things.

[13:42] ---

Am I tired maybe?

[13:50] ---

Huh? It's gone.

[13:54] ---

I wonder what that was
for just a split second.

[13:57] ---

A toolbox perhaps?

[14:03] ---

I guess my eyes were playing tricks on me.

[14:08] ---

Wake up!

[14:12] ---

Wake up!

[14:17] ---

Wake up!

[14:18] ---

You're under attack!

[14:20] ---

It's a dream!

[14:21] ---

This is a dream!

[14:23] ---

Wake up now!

[14:25] ---

I see... That's right, I'm...

[14:29] ---

on board the train!

[14:31] ---

Wake up and fight!

[14:33] ---

Fight!

[14:35] ---

Fight!

[14:42] ---

Big Bro, give me your pickled radishes!

[14:44] ---

No, you don't! You stop it right now!

[14:47] ---

Why are you always
taking food away from Big Bro?

[14:50] ---

What's your problem?

[14:52] ---

You just had seconds!

[14:56] ---

*No good! I'm not awake yet!
I'm still inside a dream!*

[15:00] ---

How can I get out of it?

[15:02] ---

Now that I've realized that it's a dream...

[15:05] ---

What am I supposed to do?

[15:25] ---

I have to wake up...

[16:05] ---

Big Bro!

[16:06] ---

- What should we do? The fire is—
- Big Bro!

[16:11] ---

That's Nezuko's scent!

[16:13] ---

It's Nezuko's blood!

[16:16] ---

Nezuko...

[16:18] ---

Nezuko!

[16:24] ---

My uniform...

[16:25] ---

My Nichirin Sword...

[16:27] ---

I'm waking up!

[16:29] ---

Little by little.

[16:31] ---

Little by little!

[16:33] ---

Big Bro?

[16:34] ---

Big Bro, are you all right?

[16:36] ---

Big Bro?

[16:38] ---

Sorry.

[16:40] ---

I have to go.

[16:46] ---

I have to hurry back!

[16:50] ---

I'm sorry.

[16:51] ---

Big Bro!

[16:52] ---

- Big Bro!

- Big Bro!

[17:00] ---

*If the demon who's showing me
this dream is nearby...*

[17:04] ---

*I have to find him
and slash him right away!*

[17:08] ---

Where is he? I have to...

[17:13] ---

Where are you going, Big Bro?

[17:23] ---

I picked lots of vegetables today!

[17:30] ---

Mom! This way!

[17:32] ---

Big Bro was on fire all of a sudden!

[17:38] ---

Mom?

[17:40] ---

Tanjiro, are you all right?

[17:43] ---

Big Bro...

[17:51] ---

What's the matter, Tanjiro?

Why are you dressed like that?

[18:06] ---

I wish I could stay here...

[18:08] ---

forever.

[18:13] ---

I wish I could turn around and go back.

[18:16] ---

*By rights, I should've been living
like this forever.*

[18:21] ---

Right here.

[18:25] ---

If none of this had happened...

[18:27] ---

they'd all have been alive and well now.

[18:30] ---

*And Nezuko would've lived in the sunlight,
under the blue sky.*

[18:38] ---

If none of this had happened...

[18:40] ---

If none of this had happened...

[18:43] ---

*I should be here
making charcoal every day.*

[18:47] ---

I never would've laid a hand on a sword!

[18:53] ---

If none of this had happened...

[18:56] ---

If none of this had happened...

[19:11] ---

But I've lost them now.

[19:15] ---

I can never go back!

[19:20] ---

Big Bro!

[19:22] ---

Don't leave us behind!

[19:31] ---

Sorry!

[19:33] ---

I'm sorry, Rokuta!

[19:36] ---

We can't be together anymore.

[19:40] ---

But I'll always be thinking of you, okay?

[19:45] ---

I'll be thinking of you all!

[19:51] ---

There are lots of things to thank you for.

[19:55] ---

Lots of things to be sorry for!

[19:58] ---

But I will never forget you!

[20:00] ---

*No matter what,
my heart will always be with you!*

[20:05] ---

So, please...

[20:07] ---

forgive me!

[20:15] ---

*I have to destroy
his spiritual core right away.*

[20:38] ---

So, this is the inside of his heart?

[20:44] ---

How can it be so beautiful?

[20:47] ---

It's so endlessly vast...

[20:49] ---

and...

[20:52] ---

also warm.

[20:58] ---

They're having trouble, aren't they?

[21:00] ---

I wonder why.

[21:02] ---

*They haven't destroyed
any of the spiritual cores yet.*

[21:07] ---

Oh well...

[21:09] ---

*I guess it doesn't matter,
since they're buying me some time.*

[21:17] ---

Not here.

[21:18] ---

But I can smell a demon, faintly.

[21:21] ---

What's this, though?

[21:23] ---

It's like there's a film over everything!

[21:25] ---

There's a faint demon scent everywhere!

[21:29] ---

I can't tell the exact location!

[21:31] ---

I have to hurry!

[21:33] ---

Nezuko's bleeding!

[21:36] ---

*If everyone else is asleep,
we're in big trouble!*

[21:40] ---

What should I do?

[21:43] ---

*Am I unable to use
Total Concentration Breathing now?*

[21:47] ---

Am I just asleep right now?

[21:51] ---

Tanjiro...

[21:58] ---

Take up your sword.

[22:01] ---

There's something you must cut.

[22:14] ---

There's something...

[22:18] ---

I must cut.

[22:21] ---

There's something I must cut...

[22:23] ---

in order to wake up.

[22:26] ---

I think I know what it is.

[22:29] ---

But what if I'm wrong?

[22:32] ---

*If what happens in this dream
has an effect on reality, too...*

[22:36] ---

there'll be no going back.

[22:40] ---

Don't hesitate! Do it!

[22:43] ---

You have to do it!

[22:44] ---

My death in this dream

will lead me to reality!

[22:47] ---

In other words...

[22:50] ---

what I have to cut is...

[22:54] ---

my own neck!

[24:36] ---

Good job preparing yourself for all this.

[24:39] ---

It's because of what you always told me.

[24:41] ---

Even if you're in anguish,

[24:44] ---

try to be a graceful and strong person
who can feel love for other humans.

[24:49] ---

All those people suffering at the hands
of the demons... Nezuko... Take care of them...

[24:54] ---

Tanjiro.

[24:57] ---

I'm going to give it my all, Father!

[25:00] ---

Next, Episode 4, "Insult."

[25:02] ---

TO BE CONTINUED

E4 - Insult

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(This is incomplete since the names are blank on the source file. Feel free to edit them in. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

Tanjiro...

[00:08] ---

Take up your sword.

[00:11] ---

There's something you must cut.

[00:25] ---

There's something...

[00:28] ---

I must cut.

[00:31] ---

There's something I must cut...

[00:33] ---

in order to wake up.

[00:36] ---

I think I know what it is.

[00:43] ---

Don't hesitate! Do it!

[00:45] ---

You have to do it!

[00:47] ---

*My death in this dream
will lead me to reality!*

[00:50] ---

In other words...

[00:53] ---

what I have to cut is...

[00:57] ---

my own neck!

[01:13] ---

You must be the incarnations
of this boy's soul.

[01:20] ---

The air is so clear, and it feels good.

[01:30] ---

Is that his spiritual core?
Why are you showing it to me?

[01:40] ---

Did you bring me here
because I was searching for it?

[01:50] ---

No way!

[01:52] ---

Even though I was trying to destroy it?

[01:56] ---

Why would you...

[03:43] ---

EPISODE 4:
INSULT

[03:58] ---

Where the heck is his spiritual core?

[04:03] ---

What's with this realm
of the subconscious?

[04:08] ---

And that creepy naked boar...

[04:12] ---

Seriously, this is insane.

[04:21] ---

What are you doing
in the realm of the subconscious?

[04:23] ---

You stupid naked boar!

[04:37] ---

It's pitch-dark.

[04:40] ---

It's pitch-dark,
and I can't see a thing. Dammit.

[04:45] ---

What's with that blond brat's
realm of subconscious?

[04:49] ---

Do I have to grope around
to find his spiritual core?

[04:54] ---

You must be kidding me.

[04:58] ---

What was that?

[05:09] ---

What the hell's a guy doing in here?

Damn you, parasite!

[05:14] ---

No one's allowed in here but Nezuko.

[05:20] ---

I'm so going to kill you.

[05:23] ---

Where's Nezuko?

[05:25] ---

Wh-Who the heck knows?

[05:27] ---

All right, then... Die!

[05:33] ---

Nooo!

[05:50] ---

Wake up...

[05:52] ---

I have to wake up...

[05:54] ---

Hurry!

[06:06] ---

Nezuko!

[06:28] ---

I'm all right. I'm alive.

[06:35] ---

Nezuko! Are you okay?

[06:40] ---

Nezuko...

[06:43] ---

Zenitsu...

[06:45] ---

Inosuke...

[06:47] ---

Rengoku...

[06:52] ---

Who are these people?

[06:55] ---

*They're all connected
by the wrists with ropes.*

[06:59] ---

Rope...

[07:03] ---

What's this?

[07:04] ---

It's burned off.

[07:06] ---

Nezuko's burning blood did it?

[07:09] ---

*It's faint, but I'm picking up
a demon's scent, too!*

[07:13] ---

This smell... The ticket!

[07:17] ---

*I knew it. It's giving off
a faint demon smell, too.*

[07:21] ---

TOKYO - MUGEN

[07:21] ---

*We were put to sleep
when our tickets were punched.*

[07:24] ---

This must be a demon's work!

[07:27] ---

*Did he unleash such a potent Blood Demon Art
using just this faint scent?*

[07:35] ---

I don't know why...

[07:37] ---

*but I have a feeling that I shouldn't sever
this rope with my Nichirin Sword.*

[07:43] ---

Nezuko! Do me a favor!

[07:45] ---

I want you to burn off everyone's rope!

[07:55] ---

Zenitsu! Wake up!

[07:57] ---

Wake up, Zenitsu!
You have to wake up!

[08:03] ---

Wake up, Inosuke! Please!

[08:06] ---

Inosuke...

[08:10] ---

There, there... Sorry, okay?

[08:13] ---

Thanks.

[08:15] ---

You did a great job, Nezuko.

[08:20] ---

It's no good. These two won't wake up.

[08:23] ---

What can I do?

[08:28] ---

Rengoku—

[08:32] ---

What are you doing?

[08:36] ---

Is a demon controlling her?

[08:39] ---

Get out of our way!

[08:41] ---

Thanks to you guys,
we won't be able to have dreams!

[08:47] ---

Is she acting of her own free will?

[08:51] ---

This man, too?

[08:56] ---

What do you think you're doing?

[08:58] ---

If you're awake,
you'd better help us out!

[09:01] ---

You may have tuberculosis or whatever,
but if you don't do your job,

[09:04] ---

I'm going to tell him, and then,
he won't show you any dreams, you hear me?

[09:12] ---

*Is he the one
who was connected to me?*

[09:15] ---

Tuberculosis...

[09:16] ---

He's sick.

[09:18] ---

Poor man.

[09:21] ---

What this demon did is unforgivable.

[09:23] ---

He took advantage of their weak souls!

[09:28] ---

Sorry.

[09:30] ---

I have to go fight.

[09:48] ---

You want to stay

inside a happy dream, don't you?

[09:52] ---

I know.

[09:54] ---

I wanted to stay inside my dream, too.

[10:03] ---

If only this was the dream...

[10:20] ---

Until I touched his heart...

[10:23] ---

I was willing to hurt others...

[10:26] ---

*if it meant I could escape
from the pain of this illness.*

[10:31] ---

But now...

[10:33] ---

Are you all right?

[10:37] ---

Thank you.

[10:41] ---

Be careful.

[10:46] ---

Right!

[10:47] ---

Nezuko!

[11:00] ---

The smell is overpowering!

[11:03] ---

So heavy!

[11:04] ---

*The demon's scent is so strong
even in this strong wind!*

[11:08] ---

Was I asleep in such an awful scent?

[11:12] ---

Even if each car was closed off and airtight,

[11:15] ---

I can't believe I was!

[11:17] ---

I was useless!

[11:19] ---

The demon's upwind...

[11:21] ---

Is he in the first car?

[11:26] ---

Nezuko, don't come!

[11:28] ---

Stay away from me and wait!

[11:30] ---

Go wake everyone up!

[11:39] ---

What? You're awake?

[11:42] ---

Good morning!

[11:44] ---

You could've stayed asleep.

[11:45] ---

DREAM

[11:46] ---

LOWER ONE

[11:48] ---

It was him!

[11:50] ---

DEMON SLAYER: KIMETSU NO YAIBA
MUGEN TRAIN ARC

[11:56] ---

DEMON SLAYER: KIMETSU NO YAIBA
MUGEN TRAIN ARC

[12:07] ---

Why did you wake up?

[12:09] ---

Didn't I show you a sweet dream?

[12:13] ---

I could've shown you a dream
where your family was being slaughtered.

[12:19] ---

Would you have liked that one better?

[12:22] ---

No, of course not.
Too distressing, right?

[12:28] ---

All right, next...

[12:30] ---

Why don't I show you a dream
where your father comes back to life?

[12:43] ---

What I really love...

[12:45] ---

*is to show people nightmares
right after a happy dream.*

[12:52] ---

*I just adore the sight
of a distorted human face.*

[12:57] ---

I get such a kick out of that!

[13:00] ---

*How enthralling is it to gaze at someone
shattered by misfortune, suffering and flailing?*

[13:09] ---

But I don't usually let my guard down.

[13:12] ---

*So, it may take longer,
but I'll make sure to kill the Demon Slayers.*

[13:18] ---

*I mixed my blood
with the ink on the tickets.*

[13:21] ---

*Once the conductor punches them,
creating clamp marks...*

[13:28] ---

the spell activates.

[13:32] ---

This is a remote art.

[13:35] ---

*It took more effort, but this was
the best way to avoid being detected.*

[13:39] ---

Not being detected is important.

[13:42] ---

*It is reality for them
until they realize it's a dream.*

[13:49] ---

And yet...

[13:51] ---

how did this one manage to wake up?

[13:55] ---

And he found the way to wake up in a short time.

[13:59] ---

*Even though the human desire for blissful dreams,
for self-serving dreams...*

[14:07] ---

is so enormous!

[14:12] ---

Don't you dare intrude on my soul!

[14:16] ---

I won't let you...

[14:19] ---

get away with this!

[14:23] ---

What's that? I see he's wearing earrings.

[14:29] ---

How lucky is that?

[14:32] ---

So, he came right to me!

[14:35] ---

This is like a dream!

[14:37] ---

Now I can receive
even more blood of Master Muzan!

[14:43] ---

And once I become more powerful,

[14:46] ---

I'll challenge an Upper Rank demon
to a duel to replace him!

[14:54] ---

Water Breathing...

[14:57] ---

Tenth Form...

[14:59] ---

Constant Flux!

[15:05] ---

Blood Demon Art!

[15:10] ---

Whispers of Forced Unconscious Hypnosis.

[15:14] ---

Go to sleep!

[15:26] ---

He's not falling asleep.

[15:33] ---

Go to sleep.

[15:42] ---

Go to sleep.

[15:46] ---

Go to sleep!

[15:47] ---

Go to sleep!

[15:52] ---

Go... to... sleep!

[15:59] ---

It's not working. But why not?

[16:02] ---

No, that's not what this is.

[16:04] ---

He's falling under this spell over and over!

[16:15] ---

He's aware that he's under the spell right away.

[16:21] ---

*And he's committing suicide
in order to awaken!*

[16:30] ---

*Even if it's in the middle of a dream,
to commit suicide...*

[16:34] ---

to take his own life with his own hands...

[16:37] ---

that takes incredible willpower!

[16:40] ---

This brat...

[16:44] ---

is insane!

[16:54] ---

Why didn't you save us?

[17:03] ---

*What were you doing
while we were being murdered?*

[17:09] ---

How could you be the only one to survive?

[17:21] ---

Why do you think you were here?

[17:24] ---

You're so useless!

[17:34] ---

It should've been you that died.

[17:38] ---

*How dare you go on living
without a care?*

[17:49] ---

*There's no way they'd ever say that!
Not ever! Not my family!*

[17:54] ---

Don't you dare...

[17:56] ---

insult...

[17:57] ---

my family!

[18:25] ---

It was way too easy.

[18:29] ---

Could this be a dream, too?

[18:31] ---

Or was this demon weaker than him?

[18:36] ---

I can totally see why...

[18:39] ---

he ordered me to kill you,
the boy with the earrings,

[18:45] ---

along with the Hashira!

[18:49] ---

Your very existence is, like...

[18:52] ---

It couldn't be more irritating, you know!

[18:56] ---

He's not dying?

[18:58] ---

Oh, that look on your face is so delightful!

[19:01] ---

That's the look I've been wanting to see!

[19:06] ---

You want to know why I'm not dead
after you decapitated me, don't you?

[19:11] ---

Fine, since I'm feeling so ecstatic right now.

[19:16] ---

It's so easy
even an infant would understand.

[19:22] ---

It's because the body over there
was no longer my main body.

[19:27] ---

Same with this thing
that's talking to you now.

[19:30] ---

It merely looks like my head, but it's not.

[19:34] ---

While you were snoozing away...

[19:37] ---

MUGEN

[19:38] ---

I fused with this train!

[19:42] ---

Every inch of this train has become
my blood, my flesh and my bones!

[19:50] ---

Look at your face.

[19:52] ---

Are you getting it now?
In other words...

[19:56] ---

the more than 200 passengers
on this train...

[19:59] ---

are the food that will strengthen
my body even more...

[20:03] ---

as well as my hostages.

[20:06] ---

So, do you think
you can protect them by yourself?

[20:10] ---

All these people packing this train
from one end to the other...

[20:17] ---

Can you alone keep me
from devouring them?

[20:27] ---

What should I do? What should I do?

[20:30] ---

The most I can protect on my own is two cars!

[20:33] ---

*Any more than that,
and I can't guarantee their safety!*

[20:36] ---

Rengoku! Zenitsu! Inosuke!

[20:41] ---

This is no time to be sleeping!
Wake up, will you? Please!

[20:45] ---

Nezuko!

[20:47] ---

Protect the sleeping passengers!

[21:01] ---

Follow me, damn minions!

[21:04] ---

All right!

[21:05] ---

Explosive Awakening!

[21:08] ---

Comin' through!

[21:11] ---

Lord Inosuke's comin' through!

[21:15] ---

Beast Breathing, Fifth Fang...

[21:19] ---

Crazy Cutting!

[21:24] ---

Lord Inosuke Hashibira is comin' through!

[23:02] ---

Inosuke, I'm so glad you're here!

[23:04] ---

Of course I came!

I'm the boss, you know!

[23:07] ---

Now, it's time for a Taisho-era secret!

[23:10] ---

Inosuke's Kasugai Crow
is named Dongurimaru.

[23:13] ---

He's always by Inosuke's side,
but he nearly got eaten by him,

[23:18] ---

so now I hear that he's staying invisible!

[23:21] ---

Inosuke, I'm really counting on you!

[23:23] ---

Don't be so bossy!

You're just an underling!

[23:26] ---

You make me feel so secure
when you're around, Inosuke!

[23:30] ---

Don't make me feel so warm and fuzzy!

[23:33] ---

Let's go, Monjiro!

[23:35] ---

Right!

[23:36] ---

Next, Episode 5, "Move Forward!"

[23:38] ---

TO BE CONTINUED

E5 - Move Forward!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(This is incomplete since the names are blank on the source file. Feel free to edit them in. Dialogue is left as is.)

[00:05] ---

Don't you dare...

[00:08] ---

insult...

[00:09] ---

my family!

[00:12] ---

LOWER ONE

[00:25] ---

It was way too easy.

[00:29] ---

I can totally see why...

[00:31] ---

he ordered me to kill you,
the boy with the earrings,

[00:38] ---

along with the Hashira!

[00:41] ---

Your very existence is, like...

[00:44] ---

It couldn't be more irritating, you know!

[00:49] ---

He's not dying?

[00:50] ---

You want to know why I'm not dead
after you decapitated me, don't you?

[00:56] ---

It's because the body over there
was no longer my main body.

[01:00] ---

While you were snoozing away...

[01:04] ---

MUGEN

[01:04] ---

I fused with this train!

[01:08] ---

Every inch of this train has become
my blood, my flesh and my bones!

[01:15] ---

So, do you think
you can protect them by yourself?

[01:19] ---

All these people packing this train
from one end to the other...

[01:26] ---

Can you alone keep me
from devouring them?

[01:37] ---

What should I do? What should I do?

[01:39] ---

The most I can protect on my own is two cars!

[01:43] ---

*Any more than that,
and I can't guarantee their safety!*

[01:46] ---

Rengoku! Zenitsu! Inosuke!

[01:50] ---

This is no time to be sleeping!
Wake up, will you? Please!

[01:55] ---

Nezuko!

[01:56] ---

Protect the sleeping passengers!

[02:11] ---

Follow me, damn minions!

[02:13] ---

All right!

[02:15] ---

Explosive Awakening!

[02:18] ---

Comin' through!

[02:20] ---

Lord Inosuke's comin' through!

[03:54] ---

EPISODE 5:
MOVE FORWARD!

[04:15] ---

Inosuke!

[04:16] ---

It's not safe anywhere on this train anymore!

[04:19] ---

We have to protect the sleeping passengers!

[04:21] ---

This whole train's turned into a demon!

[04:24] ---

Can you hear me?

This whole train is a demon!

[04:29] ---

I knew it!

So, I was right on the money!

[04:32] ---

That means I was a total stud as a leader!

[04:41] ---

Beast Breathing, Fifth Fang...

[04:44] ---

Crazy Cutting!

[04:51] ---

I'll save every last one of you guys!

[04:54] ---

Fall onto your knees...

[04:57] ---

and worship me!

[04:59] ---

Glorify me!

[05:01] ---

Lord Inosuke Hashibira is comin' through!

[05:06] ---

I have to go save the passengers!

[05:09] ---

If Inosuke can hold down the fort here,

I should go on ahead!

[05:38] ---

It's gone this far already?

[05:43] ---

Water Breathing...

[05:45] ---

First Form...

[05:47] ---

Water Surface Slash!

[05:51] ---

No good.

[05:52] ---

This is never going to end!

[05:55] ---

How am I supposed to fend it off?

[06:03] ---

*Damn Demon Slayer,
scurrying around inside me.*

[06:09] ---

*You can cut all you want,
but I'll just keep regenerating.*

[06:13] ---

And then, after all your strength is depleted...

[06:17] ---

*I'm going to partake of those
200 passengers in a leisurely feast.*

[07:45] ---

Thunder Breathing...

[07:47] ---

First Form...

[07:49] ---

Thunderclap and Flash!

[07:55] ---

Sixfold.

[07:56] ---

I'll protect you...

[07:58] ---

Nezuko!

[08:03] ---

Protect...

[08:11] ---

That sounded like thunder.

[08:13] ---

From one of the cars in the back?

[08:14] ---

What's going on?

[08:16] ---

Is Zenitsu awake now?

[08:19] ---

What about Rengoku?

[08:20] ---

And Nezuko?

[08:27] ---

*I cannot do anything
but protect the people here!*

[08:31] ---

This is bad! What should I do?

[08:33] ---

We can't fight in coordination!

[08:34] ---

Are the passengers in the back all right?

[08:38] ---

Damn!

[08:39] ---

It's so cramped!

[08:42] ---

And so hard to swing my sword!

[08:50] ---

To think that all of this happened
while I was dozing...

[08:55] ---

How could this be?

[08:57] ---

I'm ashamed as a Hashira.

[09:01] ---

If only I could crawl...

[09:05] ---

under a rock!

[09:13] ---

What happened?

[09:20] ---

What was that?

[09:22] ---

A demon attack?

[09:26] ---

Young Kamado!

[09:29] ---

Rengoku!

[09:31] ---

I was pretty thorough
with my slashing attacks on my way here,

[09:34] ---

so it should take the demon
a while to regenerate.

[09:37] ---

But there's no time to lose!
I'll keep it short!

[09:39] ---

Okay!

[09:40] ---

This train has eight cars in all.

[09:43] ---

I'll protect the five in the rear.

[09:45] ---

The yellow boy and your sister
will be in charge of the rest.

[09:49] ---

You and the boar head boy...

[09:51] ---

will go look for the demon's head
while keeping an eye on those three cars.

[09:55] ---

Head?

[09:56] ---

But this demon is—

[09:57] ---

No matter what form he's assumed,
so long as he's a demon, he's got a head!

[10:02] ---

I'll be searching for his weak spot as I fight!

[10:04] ---

I want you to show me how gutsy you are!

[10:09] ---

Amazing! I can't even see him!

[10:12] ---

*Did the train shake earlier
because Rengoku was on the move?*

[10:16] ---

*He's so quick to read the situation
and make decisions!*

[10:19] ---

Five cars, all by himself?

[10:22] ---

*This is no time to be dazzled, idiot!
Do what you have to do!*

[10:26] ---

*The demon's scent is getting stronger
by the second! Hurry!*

[10:31] ---

Inosuke! Where are you, Inosuke?

[10:34] ---

Shut up, or I'll kill you!

[10:36] ---

Up there, huh?

[10:37] ---

That guy with the goggle eyes
ordered me around!

[10:42] ---

But somehow...

[10:44] ---

Somehow...

[10:46] ---

Somehow, he was awesome!

[10:48] ---

I'm so pissed!

[10:51] ---

Inosuke! Keep an eye
on the three cars in the front!

[10:55] ---

You don't have to tell me!

[10:57] ---

And by the way, I've found it already!

[11:00] ---

With my all-out Seventh Form...

[11:02] ---

I found this master's weak spot!

[11:04] ---

You did? So, it's in the front, after all?

[11:07] ---

That's right, up front!

[11:09] ---

And that front part
is a heck of a lot creepier!

[11:12] ---

*The scent got swept away because the wind
is so strong, making it hard to detect,*

[11:16] ---

*but if Inosuke says so,
there's no doubt about it!*

[11:18] ---

So, it's around
where the coal's loaded, right?

[11:21] ---

That's right!

[11:22] ---

Understood!

[11:23] ---

Okay, let's go!

[11:25] ---

Forward!

[11:28] ---

DEMON SLAYER: KIMETSU NO YAIBA
MUGEN TRAIN ARC

[11:32] ---

DEMON SLAYER: KIMETSU NO YAIBA
MUGEN TRAIN ARC

[11:42] ---

Rengoku is protecting five cars for us!

[11:47] ---

Inosuke's found the enemy's weak spot!

[11:50] ---

Zenitsu and Nezuko are fighting, too!

[11:55] ---

I have to be useful, as well!

[11:58] ---

I have to protect everyone!

[12:04] ---

This is it, huh?

[12:10] ---

All right!

[12:18] ---

Inosuke!

[12:20] ---

Fishy, very fishy!

[12:23] ---

Especially around here!

[12:25] ---

Who the hell are you?

[12:27] ---

G-Get out of here!

[12:29] ---

The demon's head...

[12:31] ---

The demon's...

[12:32] ---

weak spot!

[12:39] ---

Gross!

[12:40] ---

Get away from me! Shoo! Shoo!

[12:44] ---

That's way too many hands!

[12:47] ---

Uh-oh!

[12:51] ---

Water Breathing, Sixth Form...

[12:54] ---

Whirlpool!

[13:03] ---

Inosuke, are you all right?

[13:05] ---

It's not like you came to my rescue, okay?

[13:07] ---

Yeah, I know!

[13:11] ---

It's here...

[13:13] ---

It's right beneath!

[13:15] ---

Directly below this place.

[13:17] ---

The demon's scent is powerful!

[13:19] ---

Inosuke! The demon's head
is right below here!

[13:21] ---

Don't boss me around!
I'm the leader!

[13:24] ---

Fine!

[13:26] ---

Just watch.

[13:27] ---

Beast Breathing, Second Fang...

[13:31] ---

Slice!

[13:40] ---

It's the bone.

[13:41] ---

His neck bone!

[13:43] ---

Water Breathing, Eighth Form...

[13:46] ---

Waterfall Basin!

[13:52] ---

It blocked it!

[14:09] ---

The gash is closing up!

[14:12] ---

It's regenerating so fast!

[14:14] ---

*Not only that, but it took everything I had
just to expose the bone!*

[14:18] ---

I have to sever it!

[14:21] ---

Inosuke! We're going to synchronize
our breathing and attack together!

[14:24] ---

One of us will slash the flesh
while the other jumps in to sever the bone!

[14:29] ---

Sounds good! Great idea!

[14:32] ---

I can praise you for that!

[14:33] ---

Thanks!

[14:36] ---

Let's go!

[14:42] ---

DREAM

[14:45] ---

Eyes of Forced Unconscious Sleep.

[14:49] ---

A Blood Demon Art!

[14:52] ---

He got me!

He's putting me to sleep!

[14:55] ---

Inosuke! Slash your own neck
in your dreams!

[14:59] ---

Then, you'll wake up!

[15:05] ---

It's all right!

[15:06] ---

*Even if I fall under it,
I can break the spell!*

[15:09] ---

*Idiot! When you wake up, close your eyes!
Or else you'll fall under the spell right away!*

[15:15] ---

Okay, I'm awake!

[15:23] ---

*Damn! Even though I'm awake,
I can't avoid looking at the eyes!*

[15:28] ---

I have to wake up with my eyes shut!

[15:31] ---

With my eyes shut!

[15:35] ---

No good!

[15:36] ---

Wake up!

[15:37] ---

Wake up!

[15:39] ---

Hurry!

[15:40] ---

Cut the neck!

[15:41] ---

Cut it! Cut it!

[15:44] ---

I have to wake up!

[15:47] ---

Hurry!

[15:49] ---

Wake up!

[15:55] ---

This isn't a dream! It's reality!

[15:57] ---

Don't fall for his trap!

[15:59] ---

Don't die such lame deaths!

[16:06] ---

I'm wearing the hide
of the mountain god on my head.

[16:09] ---

I bet he's too scared
to look me in the eye!

[16:14] ---

You loser eyeballs!

[16:16] ---

*I see. He's having a hard time
telling which way Inosuke's looking!*

[16:21] ---

All right, now all we gotta do
is slash this thing to death!

[16:29] ---

Inosuke!

[16:30] ---

Don't you dare get in the way of my dream!

[16:40] ---

Did you get stabbed?

[16:42] ---

I'm okay.

[16:46] ---

Just forget about that bastard!

[16:48] ---

I can't do that! I won't let him die!

[16:52] ---

If we don't chop this demon's head off soon,
we won't be able to make it!

[16:55] ---

I know! Let's get moving!

[17:15] ---

Inosuke!

[17:16] ---

Synchronize your breathing with mine!

[17:18] ---

And let's chop off the demon's head!

[17:20] ---

Let's attack together!

[17:57] ---

No good! If I fall asleep now...

[18:00] ---

Damn you!

[18:01] ---

C'mon! Follow me!

[18:04] ---

Beast Breathing, Fourth Fang...

[18:10] ---

Slice 'n' Dice!

[18:15] ---

Father, please protect me!

[18:18] ---

I'm going to sever that bone...

[18:22] ---

with this blow!

[18:24] ---

Hinokami Kagura...

[18:27] ---

Clear Blue Sky!

[20:43] ---

What am I doing here?

[20:47] ---

I still haven't woken up from that dream?

[20:57] ---

Huh?

[21:03] ---

Big Brother...

[21:07] ---

I will protect you!

[21:10] ---

Ne...

[21:11] ---

Ne...

[21:17] ---

Nezuko!

[21:21] ---

Nezuko!

[21:24] ---

It was a dream?

[21:26] ---

Thank goodness!

[21:27] ---

Your sweet little chin looked like a butt!

[21:32] ---

I almost forgot the preview!

[21:34] ---

Next, Episode 6, "Akaza"!

[21:37] ---

TO BE CONTINUED

E6 - Akaza

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(This is incomplete since the names are blank on the source file. Feel free to edit them in. Dialogue is left as is.)

[00:04] ---

Inosuke!

[00:05] ---

Don't you dare get in the way of my dream!

[00:15] ---

Did you get stabbed?

[00:17] ---

I'm okay.

[00:20] ---

Just forget about that bastard!

[00:23] ---

I can't do that! I won't let him die!

[00:27] ---

If we don't chop this demon's head off soon,
we won't be able to make it!

[00:30] ---

I know! Let's get moving!

[00:54] ---

DREAM

[00:55] ---

No good! If I fall asleep now...

[00:58] ---

Damn you!

[01:00] ---

C'mon! Follow me!

[01:02] ---

Beast Breathing, Fourth Fang...

[01:08] ---

Slice 'n' Dice!

[01:13] ---

Father, please protect me!

[01:16] ---

I'm going to sever that bone...

[01:20] ---

with this blow!

[01:22] ---

Hinokami Kagura...

[01:25] ---

Clear Blue Sky!

[01:28] ---

MUGEN

[03:03] ---

EPISODE 6:

AKAZA

[03:10] ---

Hinokami Kagura...

[03:14] ---

Clear Blue Sky!

[03:22] ---

LOWER ONE

[03:27] ---

Because of its screams and tremors,

[03:30] ---

the train's turning over!

[03:31] ---

Are you okay, Inosuke?

[03:33] ---

H-Hey, is your belly okay?

[03:35] ---

Y-Yeah!

[03:37] ---

Inosuke, protect the passen—

[03:41] ---

I can't die.

[03:43] ---

If I die, that'll make him a murderer!

[03:47] ---

I can't die!

[03:51] ---

I don't want to let anyone die!

[04:20] ---

Are you okay, Santaro?

[04:25] ---

Hang in there!

[04:26] ---

I was lucky I could bounce
off the demon's flesh!

[04:30] ---

Cool, huh?

[04:32] ---

Is your belly okay?

[04:34] ---

Your belly that got stabbed!

[04:36] ---

I'm...

[04:37] ---

all right.

[04:39] ---

What about you?

[04:40] ---

Never felt better!

I didn't even catch a cold!

[04:44] ---

I won't be able to move for a while.

[04:49] ---

Help the others, will you?

[04:53] ---

Was anyone injured?

[04:56] ---

What about the engineer near the head?

[05:02] ---

It's okay if that bastard dies!

[05:04] ---

It's not okay.

[05:06] ---

He's the one who stabbed you
in the belly, remember?

[05:09] ---

He's got his leg stuck and can't move!

[05:13] ---

His leg's shattered,
and he can't walk anymore!

[05:15] ---

Just leave him there, and he'll die!

[05:17] ---

Then, he's already atoned for his sin.

[05:21] ---

Help him, will you?

[05:25] ---

Please.

[05:34] ---

I'll go for you, then!

[05:35] ---

Because I'm the boss!

[05:37] ---

Because my minion asked me to!

[05:40] ---

After I rescue him,
I'm going to pluck out all of that guy's hair!

[05:45] ---

That's really not necessary.

[05:52] ---

It's almost dawn.

[05:56] ---

Get your breathing under control.

[05:59] ---

We have to...

[06:00] ---

save the injured...

[06:02] ---

before it's too late.

[06:06] ---

Nezuko...

[06:07] ---

Zenitsu...

[06:09] ---

Rengoku...

[06:12] ---

I'm sure they're all safe!

[06:14] ---

You have to believe!

[06:23] ---

My body's disintegrating.

[06:25] ---

I can't regenerate.

[06:28] ---

Did I lose? Am I going to die?

[06:31] ---

Me?

[06:33] ---

Ridiculous.

[06:34] ---

Ridiculous!

I haven't been able to go all out!

[06:38] ---

I couldn't devour a single human!

[06:41] ---

*My plan to fuse with the train and devour
humans en masse just went up in smoke!*

[06:47] ---

And now, look what I've been reduced to!

[06:50] ---

After all the time and trouble I've taken!

[06:54] ---

It was him!

[06:55] ---

It's all his fault!

[06:58] ---

*Even though I'd taken
200 humans hostage, still I struggled!*

[07:03] ---

I was held at bay!

[07:05] ---

Is this the power of a Hashira?

[07:08] ---

And him... He was fast, too.

[07:11] ---

*Even though he never broke
the spell completely!*

[07:14] ---

*Not to mention that girl!
She's a demon! What's that about?*

[07:19] ---

*A demon, joining forces
with Demon Slayers?*

[07:21] ---

Why hasn't Master Muzan killed the traitor?

[07:26] ---

Dammit! Dammit!

[07:29] ---

In the first place...

[07:31] ---

*it all started going downhill
once that brat broke my spell!*

[07:35] ---

That brat is to blame!

[07:38] ---

I wish I could at least kill that brat! Somehow!

[07:42] ---

That's right, and that boar, too!

[07:45] ---

I could've at least killed that brat!

[07:48] ---

*But that boar thwarted me.
His intuition is extraordinary.*

[07:53] ---

He could sense my gaze!

[07:56] ---

Am I going to lose?

[07:58] ---

Am I going to die?

[08:01] ---

Oh, what a nightmare!

What a nightmare!

[08:07] ---

*It's always the bottom-feeder demons
who get killed by the Demon Slayers.*

[08:12] ---

In the Upper Ranks,

[08:13] ---

*the same demons have remained
for the last few centuries.*

[08:17] ---

*They're strong enough to defeat Hashira
who've killed an untold number of demons.*

[08:22] ---

Do they have otherworldly powers?

[08:26] ---

*Even after receiving so much of his blood,
I couldn't reach the Upper Ranks!*

[08:33] ---

*I want to do it over!
I want to do it over!*

[08:36] ---

What a miserable nightmare this is...

[08:49] ---

*I see you've mastered
Total Concentration, Constant.*

[08:52] ---

Impressive!

[08:55] ---

Rengoku...

[08:57] ---

*After all, Constant is the first step
toward becoming a Hashira.*

[09:00] ---

*Although, there might be 10,000 steps
before you can become a Hashira.*

[09:04] ---

I'll do my best.

[09:07] ---

You're bleeding from the abdomen.

[09:09] ---

You have to concentrate harder
and improve the precision of your breathing.

[09:13] ---

Make your nerves reach
every corner of your body.

[09:16] ---

There's a blood vessel.

[09:18] ---

A torn blood vessel.

[09:24] ---

Concentrate harder!

[09:37] ---

That's it. Stanch it.
Stop the bleeding.

[09:46] ---

Focus!

[09:57] ---

Great! Looks like you stopped it.

[09:59] ---

You'll be able to do all kinds of things
when you master breathing.

[10:04] ---

Not that you'll be able to do everything,

[10:06] ---

but you'll become a stronger version
of yourself than yesterday for sure.

[10:11] ---

Right.

[10:15] ---

Everyone's safe!

[10:16] ---

There are hordes of injured people,
but no one's life is in danger.

[10:20] ---

Don't strain yourself.
Take it easy and rest up.

[10:28] ---

Thank you very much.

[10:58] ---

DEMON SLAYER: KIMETSU NO YAIBA
MUGEN TRAIN ARC

[11:03] ---

DEMON SLAYER: KIMETSU NO YAIBA
MUGEN TRAIN ARC

[11:08] ---

UPPER THREE

[11:12] ---

Upper... Three?

[11:16] ---

What's he doing here and now?

[11:33] ---

Flame Breathing, Second Form...

[11:38] ---

Rising Scorching Sun!

[11:49] ---

That's a fine sword.

[11:53] ---

He sure can regenerate fast.

[11:55] ---

This heavy and overwhelming demon aura...

[11:58] ---

So, this is an Upper Rank.

[12:00] ---

I can't understand why you'd go
after a wounded person first.

[12:05] ---

He could get in the way
of the chitchat... of you and me.

[12:10] ---

What would you and I have to talk about?

[12:12] ---

I'm meeting you now for the first time,
but I already dislike you.

[12:17] ---

Is that right?
Well, I loathe weak humans, too.

[12:21] ---

The sight of a weakling
makes my skin crawl.

[12:24] ---

Then, it looks like our senses of value
are completely different.

[12:30] ---

All right, then I have
a brilliant proposal for you.

[12:33] ---

Why don't you become a demon, too?

[12:36] ---

I will not.

[12:37] ---

I can tell your strength at a glance.

[12:41] ---

You're a Hashira, aren't you?

[12:42] ---

Your fighting spirit
has been honed to the hilt.

[12:45] ---

It's close to the realm of the highest.

[12:48] ---

I'm the Flame Hashira, Kyojuro Rengoku.

[12:52] ---

I'm Akaza.

[12:55] ---

Kyojuro...

[12:56] ---

Let me tell you why you can't enter
the realm of the highest.

[13:01] ---

Because you're a human.

[13:03] ---

Because you're going to grow old.
Because you're going to die.

[13:08] ---

Become a demon, Kyojuro.

[13:11] ---

Do that, and you can go on training
for a hundred, for two hundred years.

[13:15] ---

You can become stronger.

[13:19] ---

*Of all the demons that I've met until now,
he has the strongest scent of Kibutsuji!*

[13:24] ---

I have to help him fight!

[13:27] ---

Both growing old and dying are part of the beauty
of being an ephemeral creature like a human.

[13:34] ---

The fact that we grow old and die

[13:37] ---

is what makes human life
so unbearably precious and noble.

[13:42] ---

"Strength" isn't a word
used to describe just the body.

[13:51] ---

This boy isn't weak!

[13:54] ---

Don't insult him.

[13:56] ---

I'll repeat it as many times as it takes.

[13:58] ---

You and I have different senses of value.

[14:02] ---

No matter what the reason,
I will not become a demon!

[14:10] ---

I see.

[14:14] ---

Technique Development...

[14:18] ---

Destructive Death... Compass Needle!

[14:35] ---

If you refuse to become a demon,
I'll kill you.

[14:52] ---

I can't follow their movements!

[14:54] ---

There were never any Flames
among all the Hashira I've killed until now.

[14:59] ---

And no one ever took me up
on my offer, either.

[15:06] ---

Why do you think that is?

[15:08] ---

As a fellow martial artist,
I just don't get it.

[15:13] ---

Not when only the chosen ones
can become demons!

[15:22] ---

Watching the hideous decline of someone
blessed with extraordinary powers...

[15:26] ---

It pains me! I can't bear it!

[15:29] ---

Die, Kyojuro...

[15:31] ---

while you're still young and strong.

[15:36] ---

Destructive Death...

[15:38] ---

Air Type!

[15:53] ---

I see.

[15:56] ---

Flame Breathing...

[15:58] ---

Fourth Form...

[15:59] ---

Blooming Flame Undulation!

[16:04] ---

*When he strikes the air with his fist,
the attack will reach me here!*

[16:10] ---

*He can move
faster than the blink of an eye.*

[16:18] ---

*If I allow him to fight from a distance like this,
slicing his head off will be tricky.*

[16:23] ---

In that case...

[16:30] ---

I'll just have to get up close!

[16:32] ---

This superb reaction speed of yours...

[16:38] ---

*and these breathtaking sword skills
will be lost, too...*

[16:41] ---

Kyojuro!

[16:42] ---

Doesn't that make you sad?

[16:44] ---

It happens to everyone!

[16:46] ---

It's a fact of life for any human!

[16:49] ---

Stay where you are!

[16:51] ---

*If that wound reopens, it'll be fatal!
Stand back! That's an order!*

[16:56] ---

Don't bother with that weakling, Kyojuro!

[16:58] ---

Come on, give me your best shot!

[17:03] ---

Concentrate on me.

[17:17] ---

Nice moves!

[17:25] ---

Rengoku!

[17:26] ---

Ol' Goggle-eyes!

[17:31] ---

Turn into a demon, Kyojuro.

[17:37] ---

Fight me forever
and get stronger together with me.

[17:46] ---

You have what it takes to do that!

[17:50] ---

I'll pass!

[17:52] ---

Let me repeat it. I don't like you!

[17:59] ---

I will not become a demon!

[18:01] ---

Flame Breathing...

[18:04] ---

Third Form...

[18:06] ---

Blazing Universe!

[18:11] ---

Magnificent! That's sensational!

[18:15] ---

Destructive Death...

[18:16] ---

Air Type!

[18:25] ---

There's no opening.

[18:27] ---

I can't jump in.

[18:29] ---

*I can't keep up
with the speed of their movements!*

[18:31] ---

Those two are in a different dimension!

[18:34] ---

*Getting between them would only mean death!
I can feel it in my bones!*

[18:39] ---

I can't move...

[18:41] ---

because I know that even if I jumped in

to back him up, I'd only be a hindrance to him!

[18:47] ---

Rengoku...

[18:53] ---

You still don't get it?

[18:55] ---

That if you continue attacking,
you're just getting closer to death, Kyojuro?

[19:10] ---

Flame Breathing, First Form...

[19:12] ---

Unknowing Fire!

[19:15] ---

It would be a shame to kill you now!

[19:18] ---

You haven't reached
your physical peak yet!

[19:26] ---

Second Form...

[19:28] ---

Rising Scorching Sun!

[19:32] ---

In a year or two, you'll have polished your skills
even more, and you'll have greater precision!

[19:49] ---

Third Form...

[19:50] ---

Blazing Universe!

[19:53] ---

Fourth Form...

[19:54] ---

Blooming Flame Undulation!

[19:59] ---

Destructive Death...

[20:02] ---

Fifth Form...

[20:04] ---

Flame Tiger!

[20:08] ---

Disorder!

[20:14] ---

Kyojuro!

[20:32] ---

Did he do it? Did he win?

[21:05] ---

Don't tell me...

[21:13] ---

No way!

[21:22] ---

Let's fight more.

[21:25] ---

Don't die on me, Kyojuro.

[23:04] ---

Rengoku!

[23:05] ---

Rengoku!

[23:07] ---

Oh! Goggle-eyes!

[23:12] ---

Rengoku...

[23:15] ---

Rengoku!

[23:26] ---

Rengoku!

[23:30] ---

NEXT

[23:31] ---

FINAL EPISODE

[23:33] ---

"SET YOUR HEART ABLAZE"

[23:35] ---

I...

[23:36] ---

I will fulfill my duty!

E7 - Set Your Heart Ablaze

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(This is incomplete since the names are blank on the source file. Feel free to edit them in. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

Third Form...

[00:02] ---

Blazing Universe!

[00:03] ---

UPPER THREE

[00:04] ---

Fourth Form...

[00:06] ---

Blooming Flame Undulation!

[00:10] ---

Destructive Death...

[00:13] ---

Fifth Form...

[00:15] ---

Flame Tiger!

[00:20] ---

Disorder!

[00:25] ---

Kyojuro!

[00:44] ---

Did he do it? Did he win?

[00:54] ---

DEMON SLAYER: KIMETSU NO YAIBA
MUGEN TRAIN ARC

[00:59] ---

EPISODE 7:
SET YOUR HEART ABLAZE

[01:27] ---

Don't die on me, Kyojuro.

[01:42] ---

Rengoku...

[01:45] ---

Rengoku!

[01:48] ---

Rengoku!

[01:55] ---

Even if you fight to the death,
you can't win, Kyojuro.

[02:02] ---

Those impressive slashes you inflicted on me
have already healed completely.

[02:09] ---

But what about you?

[02:11] ---

A smashed left eye, shattered ribs
and damaged internal organs...

[02:16] ---

All irreparable.

[02:18] ---

If you were a demon,
you'd heal in the blink of an eye.

[02:22] ---

Those would be mere scratches
for a demon.

[02:25] ---

You can struggle all you want,
but a human can never beat a demon.

[02:32] ---

I want to go help him!

[02:37] ---

But there's no strength in my arms or legs.

[02:39] ---

It's partly because of my injury,

[02:41] ---

*but this always happens after I use
the Hinokami Kagura technique!*

[02:58] ---

Kyojuro, why...

[03:02] ---

I...

[03:05] ---

I will fulfill my duty!

[03:07] ---

I will not allow anyone here to die!

[03:12] ---

*I'll damage his body
as much as I can in an instant!*

[03:16] ---

Flame Breathing...

[03:18] ---

Esoteric Art!

[03:25] ---

What a tremendous fighting spirit!

[03:27] ---

Amazing aura despite all those injuries!

[03:30] ---

That mental strength!

[03:32] ---

That airtight stance!

[03:38] ---

You have to become a demon,
after all, Kyojuro!

[03:41] ---

Let's fight each other for all eternity!

[03:45] ---

Set your heart ablaze.

[03:47] ---

Go beyond your limits!

[03:50] ---

I'm the Flame Hashira...

[03:53] ---

Kyojuro Rengoku!

[03:55] ---

Ninth Form...

[03:57] ---

Rengoku!

[03:59] ---

Destructive Death...

[04:00] ---

Annihilation Type!

[04:19] ---

Rengoku!

[04:53] ---

Rengoku!

[05:00] ---

Rengoku!

[05:04] ---

I see hi—

[05:05] ---

Ren...

[05:06] ---

goku...

[05:18] ---

You'll die! This will kill you, Kyojuro!

[05:22] ---

Become a demon!

[05:23] ---

Say that you'll become a demon!

[05:25] ---

You are...

[05:27] ---

strong and one of the chosen ones!

[05:43] ---

Kyojuro...

[05:44] ---

Yes, Mother?

[05:47] ---

I want you to think hard...

[05:49] ---

about what I'm about to ask you.

[05:52] ---

Do you know why you were born
stronger than others?

[06:02] ---

I don't know!

[06:04] ---

So that you can save weaker people.

[06:08] ---

Those who were born
blessed with more gifts than others

[06:13] ---

are obligated to use those gifts
for the world and other people.

[06:20] ---

You must never use that God-given strength
to hurt others or for personal gain.

[06:29] ---

It is the duty of those born strong
to help the weak.

[06:35] ---

It is a mission they must fulfill responsibly.

[06:39] ---

Make sure you never forget that.

[06:43] ---

I won't!

[07:01] ---

I don't have much more time to live.

[07:06] ---

I was blessed to be the mother
of such a strong and gentle child.

[07:13] ---

I will entrust everything to you.

[07:28] ---

Mother...

[07:30] ---

*It was an honor for me
to have been born to such a person as you!*

[07:43] ---

He stopped it?

[07:44] ---

What unbelievable strength!

[07:47] ---

*I've pierced through his solar plexus
with my right arm!*

[07:52] ---

Damn!

[07:53] ---

It'll be daybreak soon!

[07:56] ---

I have to kill him and get out of here!

[07:59] ---

I can't...

[08:00] ---

pull my arm out!

[08:04] ---

I won't let you escape!

[08:13] ---

No matter what Rengoku says...

[08:18] ---

I have to...

[08:19] ---

do it right now!

[08:22] ---

I have to slice off the demon's head!

[08:25] ---

Quickly!

[08:29] ---

The sun's coming up!

[08:31] ---

There'll be sunlight here!

[08:34] ---

I have to get away!

[08:35] ---

I have to get away!

[08:46] ---

No way am I ever letting go!

[08:49] ---

Not until I chop off your head!

[08:55] ---

Out of my way!

[09:01] ---

Move, Inosuke!

[09:04] ---

Move your body for Rengoku's sake!

[09:10] ---

Beast Breathing, Fang One...

[09:13] ---

Pierce!

[09:36] ---

I have to find refuge from the sunlight!

[09:49] ---

That took too long!

[09:51] ---

I have to get away from the sun!

[10:00] ---

Don't run away!

[10:02] ---

Don't run away, you coward!

[10:04] ---

Don't run away!

[10:08] ---

What the hell is that brat talking about?

[10:12] ---

Doesn't he have a brain in his head?

[10:14] ---

I'm not running away from you!

[10:17] ---

I'm running away from the sun!

[10:19] ---

And besides,

the battle's already been decided!

[10:23] ---

He'll run out of strength and die soon!

[10:29] ---

The Demon Slayer Corps...

[10:31] ---

is always fighting you demons in the dark
of the night where you have the advantage!

[10:35] ---

That's right, us flesh and blood humans!

[10:38] ---

Our wounds don't close up that easily!

[10:40] ---

And we cannot regenerate a limb once lost!

[10:44] ---

Don't run away, you bastard!

[10:46] ---

You bastard! You coward!

[10:49] ---

Rengoku is way more amazing than you!

[10:54] ---

He's stronger!

[10:56] ---

Rengoku didn't lose!

[10:58] ---

He didn't let anybody die!

[11:00] ---

He fought to the end!

He protected them to the end!

[11:03] ---

You're the one who lost!

[11:05] ---

It's Rengoku who won!

[11:44] ---

Stop yelling already.

[11:52] ---

You'll reopen that stomach wound.

[11:55] ---

You're badly injured, too, remember?

[11:58] ---

If you die, young Kamado,

[12:00] ---

it'll mean I'm the loser.

[12:05] ---

Rengoku...

[12:07] ---

Come over here.

[12:09] ---

Let's talk a bit, one last time.

[12:19] ---

DEMON SLAYER: KIMETSU NO YAIBA
MUGEN TRAIN ARC

[12:23] ---

DEMON SLAYER: KIMETSU NO YAIBA
MUGEN TRAIN ARC

[12:32] ---

MUGEN

[12:40] ---

There's something that I remembered...

[12:43] ---

while I was dreaming.

[12:47] ---

You should go to my parents' home,

[12:49] ---

the Rengoku residence.

[12:52] ---

There should be some notes there
left by the preceding Flame Hashira.

[12:58] ---

My father read them often,

[13:01] ---

but since I never did,
I don't know what's in them.

[13:06] ---

There might be some kind of record
of that Hinokami Kagura you mentioned.

[13:16] ---

R-Rengoku, please don't talk any more.

[13:19] ---

Please stop the bleeding
with a breathing technique!

[13:22] ---

Isn't there a way
to close up your wounds?

[13:25] ---

No.

[13:26] ---

I'll be dead soon.

[13:31] ---

I'm going to tell you all I can
while I can still talk, so listen, will you?

[13:36] ---

Tell my little brother Senjuro...

[13:39] ---

to follow his heart...

[13:42] ---

and to walk down the path
that he feels is right.

[13:48] ---

Tell my father...

[13:51] ---

that I want him to take care of himself.

[13:55] ---

One more thing.

[13:58] ---

Young Kamado...

[14:01] ---

I believe in your little sister.

[14:05] ---

I accept her as a member
of the Demon Slayer Corps.

[14:10] ---

I saw her bleeding as she protected
the humans inside the train.

[14:16] ---

Anyone who risks their lives
fighting demons to protect humans...

[14:20] ---

is a rightful member of the Demon Slayer Corps
no matter what anyone else says.

[14:25] ---

Go ahead and live with your head held high!

[14:32] ---

No matter how devastated you may be
by your own weakness or uselessness...

[14:39] ---

set your heart ablaze.

[14:44] ---

Grit your teeth
and look straight ahead.

[14:48] ---

Even if you stop and crouch down,

[14:51] ---

time won't wait for you...

[14:54] ---

or snuggle you and grieve along with you.

[14:59] ---

Don't feel bad
that I'm going to die here.

[15:03] ---

As a Hashira,

[15:04] ---

of course I would shield my juniors.

[15:08] ---

Any other Hashira
would've done the same thing.

[15:13] ---

We never let the young buds get nipped.

[15:16] ---

Young Kamado...

[15:19] ---

Boar Head Boy...

[15:22] ---

Yellow Boy...

[15:24] ---

Keep learning and grow.

[15:27] ---

And then,

[15:29] ---

become the next Hashira
supporting the Demon Slayer Corps.

[15:34] ---

I believe in you.

[15:37] ---

I believe in you all.

[16:05] ---

Mother...

[16:11] ---

Do you think I did it right?

[16:15] ---

Did I carry out what I had to do...

[16:20] ---

and my duties?

[16:31] ---

You made me proud.

[17:10] ---

When the train went off the rails,

[17:12] ---

Rengoku had unleashed
all these techniques.

[17:15] ---

He must've kept the damage
to the cars to a minimum.

[17:22] ---

I guess he did.

[17:25] ---

I can't believe he's gone.

[17:28] ---

I mean, did an Upper Rank demon
really show up?

[17:31] ---

Yeah.

[17:32] ---

Why would an Upper Rank come here?

[17:35] ---

Was it that strong? I mean...

[17:39] ---

Yeah.

[17:42] ---

I'm so frustrated!

[17:46] ---

As soon as I master one thing,

[17:50] ---

I find another thick wall right in front of me...

[17:56] ---

while more powerful people

are fighting far beyond it.

[18:02] ---

I just can't make it there yet!

[18:06] ---

If I'm still stumbling around
in a place like this, can I...

[18:10] ---

Can I...

[18:14] ---

ever become like Rengoku?

[18:29] ---

Stop whining already!

[18:33] ---

Stop saying dumbass things
like, "Can I or can't I be like him?"

[18:37] ---

He said he believes in you, so just think
about how you're going to measure up to that!

[18:42] ---

All living things just go back
to the earth when they die!

[18:47] ---

Sobbing or sniveling
won't bring them back!

[18:50] ---

Don't cry even if you have regrets!

[18:53] ---

No matter how pathetic
or humiliated you feel,

[18:56] ---

you still have to go on living!

[18:59] ---

But you're crying, too.

[19:01] ---

There are tears flooding out
from that headpiece.

[19:05] ---

I'm not crying!

[19:18] ---

Get over here!
We're gonna train!

[20:04] ---

Is that so...

[20:06] ---

Rengoku...

[20:28] ---

So, even Rengoku couldn't beat

an Upper Rank demon?

[20:38] ---

I don't believe it.

[20:47] ---

Namu Amida Butsu.

[20:56] ---

I'll exterminate those repulsive demons!

[21:08] ---

I see.

[21:19] ---

So, not one of the 200 passengers
lost their lives?

[21:24] ---

Kyojuro did a great job, then.

[21:27] ---

What a remarkable child.

[21:30] ---

I'm not sad.

[21:33] ---

I don't have much longer to live, either.

[21:38] ---

Soon, I'll be joining
Kyojuro and the others

[21:42] ---

in the land of the dead.

[21:57] ---

Rengoku...

[22:00] ---

Rengoku...

[22:04] ---

Rengoku!